

*“As a patient, it is critical to keep building
on your knowledge.”*

— Sobreviviente de trasplante
de médula ósea y sangre

CAPÍTULO 18



Glosario de términos

Notas

CAPÍTULO 18

Glosario

Afebril

Sin fiebre, que tiene temperatura normal.

Aféresis

Proceso de extracción de sangre del torrente sanguíneo en el cual se separan sus distintos componentes, se retira uno de ellos, generalmente células madre o plaquetas, y luego se devuelve la sangre restante al cuerpo.

Agudo/a

Comienzo repentino de los síntomas de una enfermedad.

Aislamiento

Mantener a una persona separada de otras para evitar el contagio de infecciones o protegerla de las fuentes externas de infección.

Albumina

Una proteína que se encuentra en la sangre.

Alergia

Una respuesta inapropiada y a veces dañina del sistema inmunitario a sustancias que comúnmente son inofensivas.

Alopecia

Caída del cabello.

Ambulatorio

Que tiene la capacidad de caminar, que no está confinado a la cama.

Analgésico

Medicamento que se utiliza para aliviar el dolor.

Anemia

Cantidad muy baja de glóbulos rojos en la sangre, que hace que los órganos y tejidos no reciban suficiente de oxígeno.

Anorexia

Pérdida del apetito.

Antibiótico

Medicamento que se utiliza para combatir las infecciones bacterianas.

Anticuerpo

Proteína que se encuentra en la sangre que defiende al cuerpo de las sustancias extrañas como las bacterias y los virus.

Antiemético

Medicamento que se utiliza para controlar las náuseas y los vómitos.

Antígeno

Sustancia extraña capaz de activar el sistema inmunitario del cuerpo, el cual responde produciendo anticuerpos o con acciones defensivas a cargo de los glóbulos blancos.

Antígenos leucocitarios humanos (HLA)

Estructuras que aparecen en los glóbulos blancos y en las células de casi todos los demás tejidos. Se hacen pruebas de los estos antígenos tanto en el donante como en el receptor para garantizar la compatibilidad, lo que aumentará la posibilidad de supervivencia de las células transfundidas o trasplantadas. La tipificación y las pruebas cruzadas de estos antígenos puede realizarse para las transfusiones de plaquetas y el trasplante de sangre y médula ósea.

Antihistamínico

Medicamento que se utiliza para aliviar los síntomas de las alergias como las ronchas, el goteo de la nariz y la comezón.

Antimicótico

Medicamento para combatir las infecciones causadas por hongos.

Antineoplásicos

Medicamentos para tratar el cáncer.

Ascitis

Acumulación excesiva de líquido en la cavidad peritoneal (abdomen).

Aspiración de médula ósea

Procedimiento por medio del cual se inserta una aguja en un hueso para tomar una muestra de la médula ósea con fines de estudio.

Aspiración

Extracción de líquidos del cuerpo mediante succión.

Axila

El sobaco.

Bacterias

Organismos vivos que solamente se pueden ver bajo un microscopio y que pueden producir infecciones.

Benigno

Un crecimiento o tumor que no es maligno o canceroso.

Bilateral

Que se refiere a los dos lados del cuerpo.

Biopsia

Extirpación de tejido para examinarlo bajo un microscopio; este procedimiento suele ser necesario para que el médico pueda hacer un diagnóstico.

Blastos

Glóbulos blancos inmaduros.

Broncoscopia

Procedimiento que se utiliza para diagnosticar las afecciones pulmonares el que se examinan la garganta y los bronquios directamente por medio de un tubo flexible con una luz.

Catéter

Tubo de plástico pequeño y flexible que se inserta en una parte del cuerpo para administrar y extraer líquidos.

Células madre

Células precursoras de todas las líneas celulares del cuerpo. Las células madre hematopoyéticas son las células precursoras para el desarrollo de las células sanguíneas (glóbulos blancos, rojos y plaquetas).

Células sanguíneas

Células que forman la sangre, entre ellas, los glóbulos rojos, blancos y las plaquetas.

Células T

Glóbulos blancos pequeños que se procesan en el timo y que son importantes para el sistema inmunitario del cuerpo. También se las conoce como linfocitos T.

Cistitis hemorrágica

Una afección en la cual hay sangrado y úlceras ocasionales en la vejiga.

Citomegalovirus (CMV)

Virus perteneciente a la familia del virus herpes. Este virus a veces puede producir neumonía.

Concentrado de eritrocitos

Glóbulos rojos que fueron separados de una unidad de sangre entera para transfusión.

Criterios para determinar si se reúnen los requisitos

Pautas establecidas por un protocolo o estudio de investigación que establecen si un paciente puede participar o no con seguridad en un estudio. Estas pautas pueden tener en cuenta el tipo de enfermedad, los tratamientos previos, la edad y otras enfermedades.

Cultivo mixto de linfocitos (MLC, por siglas en inglés)

Se mezclan los linfocitos del donante y del receptor para evaluar su compatibilidad.

Cultivo

Examen mediante el cual se toman muestras de líquidos del cuerpo, como sangre, esputo u orina para examinarlos y buscar las causas de una infección.

Determinación del grupo sanguíneo y pruebas cruzadas

Pruebas de laboratorio que se realizan antes de la transfusión para comprobar la compatibilidad de la sangre del paciente con la de un donante.

Día cero

Es el día en que las células madre del paciente se reinfunden en su cuerpo.

Dieta con bajo contenido de bacterias

Esta dieta incluye alimentos saludables con un bajo contenido de bacterias. Todos los alimentos de una dieta con bajo contenido de bacterias deben prepararse y cocinarse de modo tal que se reduzca al mínimo la cantidad de bacterias.

Diferencial

Porcentaje de distintos tipos de glóbulos blancos que se encuentran en la sangre.

Dispositivo de acceso vascular (VAD)

Tubo fino y angosto que se coloca quirúrgicamente dentro de una vena grande que llega directo al corazón.

Diurético

Medicamento que aumenta la eliminación de agua y sales (orina) del cuerpo.

Donante compatible sin parentesco (MUD, por siglas en inglés)

Un tipo de trasplante alogénico en el que se utiliza un donante de la población general que no tiene un parentesco con el paciente, pero que presenta una compatibilidad de HLA muy cercana.

Donante

La persona de la cual se recolecta médula ósea o células madre para trasplantarlas a un paciente.

Edema

Acumulación anormal de líquidos que produce inflamación.

Efectos secundarios

Reacciones a medicamentos. En general son temporales y reversibles. Los efectos secundarios no tienen relación con la eficacia del medicamento.

Electrocardiograma (ECG)

Examen que se utiliza para medir los impulsos eléctricos del corazón con el fin de evaluar su ritmo y funcionamiento.

Enfermedad de injerto contra huésped (GVHD)

Una complicación común de los trasplantes de médula ósea y de sangre entre los receptores del trasplante de células madre alogénicas y sus donantes. Sucede cuando la médula ósea nueva (injerto) reconoce al receptor (huésped) como extraño y produce linfocitos para atacarlo. Puede afectar la piel, el hígado, el tracto gastrointestinal y otros órganos.

Enfermedad venooclusiva (VOD)

También llamada síndrome de obstrucción sinusoidal (SOS), es una enfermedad del hígado producida por los efectos tóxicos de la quimioterapia de dosis altas y/o la radiación, que se caracteriza por el bloqueo en las venas eferentes (que salen) del hígado.

Espujo

Combinación de solución salina, mucosidad y células que provienen de los pulmones y la garganta y que se expulsan con la tos.

Factor de crecimiento

Un fármaco que estimula el crecimiento de las células.

Factor estimulante de la colonia de granulocitos (GCSF)

Medicamento que hace que la médula ósea produzca más células madre. Nota A este medicamento también se lo conoce como Neupogen.

Factores estimulantes de colonias

Proteínas que estimulan el desarrollo de ciertos tipos de células sanguíneas en la médula ósea.

Febil

Tener fiebre.

Fisioterapia

Brinda una intervención para restablecer o potenciar al máximo las capacidades físicas de pacientes de todas las edades. El objetivo es brindar a los pacientes un medio para lograr la mayor independencia funcional posible.

Glóbulos blancos

Variedad de células sanguíneas que lucha contra los gérmenes y agentes micóticos y bacterianos. También se llaman leucocitos.

Glóbulos rojos

Células que contienen hemoglobina y transportan el oxígeno a todas partes del cuerpo. También se llaman eritrocitos.

Granulocitos

Una categoría de glóbulos blancos que contiene gránulos dentro del cuerpo de la célula.

Hematuria

Sangre en la orina.

Hemoglobina

La parte de los glóbulos rojos que transporta oxígeno a los tejidos.

Herpes simple

Un virus común que puede producir ampollas en los labios o en la boca y en la zona genital.

Herpes zóster

Infección viral caracterizada por el desarrollo de erupciones dolorosas en la piel que siguen el camino de los nervios subyacentes (p. ej., culebrilla, varicela).

Hiperalimentación

Administración intravenosa de nutrientes. También se llama nutrición parenteral total (TPN, por sus siglas en inglés).

Hiperglucemia

Niveles altos de azúcar en la sangre.

Hipertensión

Presión sanguínea alta.

Hipotensión

Presión sanguínea baja.

Histocompatibilidad

Análisis de sangre que se utilizan para determinar la similitud entre los donantes y receptores.

Hope and Parsons Village

Viviendas temporales para pacientes que se encuentran en el campus de City of Hope. Algunos pacientes pueden vivir en Hope and Parson Village cuando no es necesaria la internación pero deben permanecer cerca del hospital.

Ictericia

La piel, la parte blanca de los ojos y las mucosas se ponen de color amarillento debido al aumento de la bilirrubina.

Incorporación del injerto

Cuando la médula ósea o las células madre trasplantadas comienzan a funcionar y producir las células nuevas en la médula ósea del paciente (glóbulos blancos, rojos y plaquetas).

Infección

Invasión y multiplicación de microorganismos que producen enfermedades dentro del cuerpo.

Inflamación

Reacción del cuerpo contra una lesión o infección. Los signos y síntomas pueden ser dolor, hinchazón, calor y sensibilidad al tacto en el lugar afectado.

Infusión intravenosa (i.v.)

Administración de líquidos o medicamentos directamente en el torrente sanguíneo a través de una vena.

Ingesta y pérdida de líquidos

Medición de la cantidad de líquidos que ingresan al cuerpo (por ej., por la boca, vía intravenosa, etc.) y la cantidad de todos los líquidos que el cuerpo pierde (por ej., orina, heces, vómitos, etc.).

Inmune

Estado de protección adecuada contra ciertas infecciones o sustancias extrañas.

Inmunosuprimido

Cuando el sistema inmunitario del cuerpo está debilitado y tiene una capacidad menor de luchar contra las infecciones y enfermedades. La inmunosupresión puede ser consecuencia de la quimioterapia, la radioterapia o del proceso de una enfermedad.

Intralípido

Solución de grasa que a menudo se administra con la nutrición parenteral total (TPN) para brindarle nutrientes al cuerpo.

Intratecal

Dentro de la columna vertebral. En ocasiones, se administran medicamentos/quimioterapia directamente en el espacio intratecal (columna vertebral).

Linfocitos

Los glóbulos blancos que forman los anticuerpos necesarios para la inmunidad contra enfermedades específicas.

Médula ósea o células madre alogénicas

Médula ósea o células madre que se obtienen de una persona para ser trasplantadas a otra persona diferente.

Médula ósea o células madre autólogas

Médula ósea o células madre que usted mismo dona para usar en un autotrasplante.

Médula ósea

Sustancia esponjosa dentro de los espacios huecos de los huesos. Aquí se encuentran las células madre hematopoyéticas y se producen las células sanguíneas.

Neumonía

Infeción de los pulmones.

Neupogen (ver GCSF)

Marca registrada del factor estimulante de colonias de granulocitos.

Nutrición parenteral total (TPN)

Administración intravenosa de una solución con un alto contenido de proteínas y calorías (ver también hiperalimentación).

Oral

Relacionado con la boca.

Petequias

Pequeños puntos rojos en la piel o en la boca, que en general indican un nivel bajo de plaquetas.

Plaquetas

Uno de los componentes principales de la sangre que produce coágulos para detener el sangrado. También se llaman trombocitos.

Protocolo

Plan de tratamiento de un ensayo clínico.

Punción lumbar

Inserción de una aguja en el espacio intratecal para extraer líquido cefalorraquídeo para hacer exámenes o administrar medicamentos en el espacio intratecal o para hacer ambas cosas. El líquido se analiza para detectar la posible presencia de células cancerosas, bacterias y otras sustancias.

Purga

Extracción de células cancerosas de la médula y/o de las células madre.

Quimioterapia con dosis altas

Tratamiento de una enfermedad por medio de dosis muy altas de medicamentos contra el cáncer.

Quimioterapia

Medicamento o combinación de medicamentos diseñado para matar células cancerosas.

Recolección de células madre de la sangre periférica

Recolección de células madre hematopoyéticas de la sangre periférica por medio de una técnica llamada aféresis.

Recolección de médula ósea

Recolección de células madre hematopoyéticas de la médula ósea.

Recuento sanguíneo

Prueba de laboratorio que determina la cantidad de células que hay en la sangre.

Refractario

Que no responde al tratamiento.

Régimen de preparación

La combinación de medicamentos de quimioterapia y/o radioterapia para preparar el cuerpo para el trasplante de médula ósea o de sangre.

Síndrome de obstrucción sinusoidal (SOS)

Consulte VOD.

Singénico

De un hermano gemelo idéntico.

Sistema inmunitario

Grupo de órganos, células y otras sustancias del cuerpo que luchan contra las enfermedades.

Terapia de hidratación

Líquidos intravenosos que se administran para garantizar que los riñones funcionen adecuadamente o para reemplazar los líquidos perdidos como consecuencia de los vómitos o la diarrea.

Terapia ocupacional

Brinda servicios a las personas cuya capacidad para funcionar en la vida diaria ha sido perturbada por una enfermedad física, lesión, enfermedad mental, retraso del desarrollo o el proceso de envejecimiento. Cada persona recibe asistencia para lograr un estilo de vida independiente, productivo y satisfactorio por medio de actividades con propósito y orientadas hacia un objetivo.

Terapia recreativa

Ofrece ayuda a las personas para lograr la restauración, adaptación y ajustes necesarios para gozar de una salud y un bienestar óptimos. El propósito es permitir que la persona desarrolle un estilo de vida recreativo satisfactorio, lo mantenga y lo exprese.

Terapias para la comodidad y el control del dolor

Medicamentos u otras medidas que se utilizan para controlar el dolor, aliviarlo o mejorar la comodidad. Por ejemplo, la música, el calor, el hielo, el buen humor o los masajes.

Tomografía computarizada (en inglés, CT o CAT Scan)

Tipo de estudio radiográfico que utiliza computadoras para obtener una imagen clara del cuerpo. A veces se utiliza una tintura para obtener imágenes mejores.

Transaminasa glutámica oxaloacética en suero (SGOT, por sus siglas en inglés)

Enzima hepática que indica cómo está funcionando el hígado.

Transfusión de sangre

Sangre administrada a través de una vena para reemplazar las células sanguíneas del torrente sanguíneo cuando hay una deficiencia de un componente en particular (p. ej., plaquetas, glóbulos rojos).

Trasplante de intensidad reducida

También llamado trasplante no mieloablativo o minitrasplante. Es un trasplante alogénico en el que se utiliza un tratamiento menos intensivo como preparación para el trasplante. El régimen de preparación no destruye toda la médula ósea como en el caso del régimen convencional de trasplante. El trasplante de intensidad reducida toma como base las células del donante para luchar contra el cáncer.

the **MIRACLE**
of **SCIENCE**
with **SOUL**  City of Hope®